

# T B 15 - 18

***indelB***

**istruzioni per l'uso**

**instructions for use**

**instrucciones de uso**

**instructions d'utilisation**

**bedienungsanleitung**

**manual de instruções**



# T B 15 - 18

3 - 10	ITALIANO
11 - 18	ENGLISH
19 - 26	ESPAÑOL
27 - 34	FRANÇAIS
35 - 42	DEUTSCH
43 - 50	PORTUGUÊS

***indelB***

# TB 15 - 18



**Attenzione: Leggere attentamente queste istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di usare il frigorifero.**

## DESCRIZIONE

I TB15-TB18 sono frigoriferi professionali allacciabili esclusivamente all'interno di un autoveicolo. Funzionano con tensione di alimentazione in corrente continua, a 12-24 VDC prelevabile direttamente dalla presa dell'accendi sigari, posta nell'abitacolo dell'autoveicolo stesso.

Prevedono il funzionamento sia come frigorifero che come freezer.

Sono composti da:

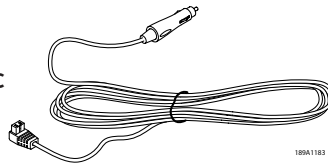
- una struttura esterna in materiale plastico;
- un portello di accesso al vano interno, in materiale plastico;
- un vano interno coibentato, di contenimento prodotti;
- un'unità refrigerante a compressore;
- un pannello di controllo;
- un cavo di alimentazione.

Sono inoltre dotati di tracolla, per essere agevolmente trasportati ed utilizzati, dopo aver scollegato il cavo di alimentazione, anche all'esterno.

### TB15-TB18



CAVO DI COLLEGAMENTO IN DC



180A1183

# TB 15 - 18

## DATI TECNICI

MODELLO	TB15	TB18
Classe di prodotto	15 L	18 L
Dimensioni esterne (HxLxP)	375 x 235 x 565 (mm)	420 x 235 x 565 (mm)
Peso netto	8,0 Kg	8,4 Kg
Potenza installata	35 W	35 W
Tensione alimentazione	DC 12-24 V	DC 12-24 V
Fusibile di protezione (all'interno del carter)	Fusibile 10A	Fusibile 10A
Gas refrigerante e carica	R134a 0,028 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,040 t)	R134a 0,028 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,040 t)
Accumulo di freddo	No	No

Questa apparecchiatura contiene gas fluorurato ad effetto serra R134a all'interno di un sistema sigillato ermeticamente il cui funzionamento dipende dalla presenza di tale gas.



## INSTALLAZIONE

- Porre il frigorifero su una superficie asciutta, protetta e lontana da spigoli. Non usare il frigorifero in zone scoperte, all'aperto o esposto ad agenti atmosferici.
- Il frigorifero necessita di una buona ventilazione. Lasciare uno spazio di almeno 15 cm su tutti i lati.
- Evitare di porre il frigorifero vicino a una fonte di calore quale ad esempio un fornello, un radiatore o sotto la luce diretta del sole.
- Evitare l'introduzione di ghiaccio o liquidi non protetti da contenitori chiusi.
- Evitare l'introduzione di prodotti caldi.

## ALLACCIAMENTO DEL FRIGORIFERO NEL VEICOLO

Per l'utilizzo del frigorifero all'interno del veicolo, è necessario che venga saldamente fissato nell'abitacolo utilizzando un Kit composto da apposite cintura e staffa, fornito separatamente come optional.

Il frigorifero è dotato di un cavo di alimentazione con apposita spina, che dev'essere collegata alla presa dell'accendisigari.

In caso in cui non venga utilizzato il suddetto cavo, ma l'alimentazione venga prelevata direttamente dalla batteria dell'autoveicolo, utilizzare cavi di adeguata sezione e lunghezza (vedi tabella seguente).

SEZIONE CAVI	LUNGHEZZA MAX. CAVI METRI	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)

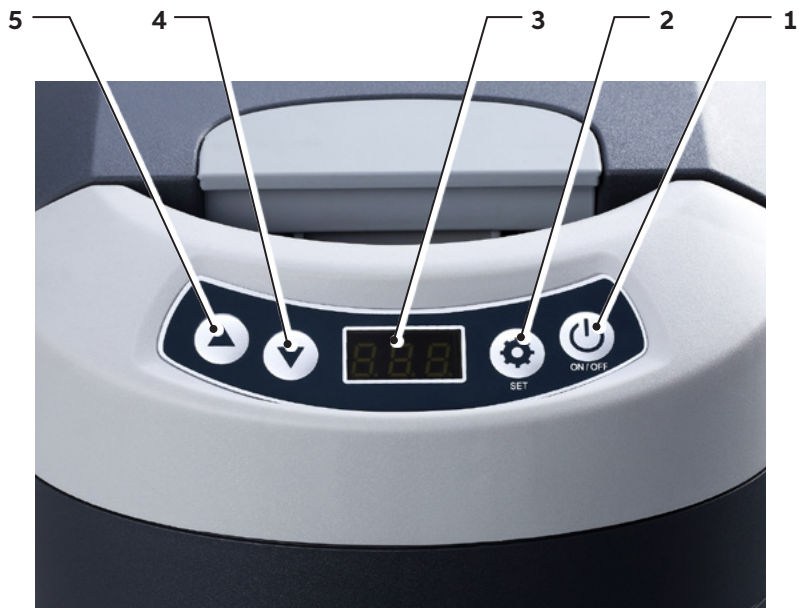
CAVO DI  
ALIMENTAZIONE



# TB 15 - 18

## USO DEL FRIGORIFERO

### DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI COMANDO



- 1 Pulsante di accensione
- 2 Pulsante SET di impostazione valore salva batteria
- 3 Display
- 4 Pulsante di decremento valore temperatura o scorrimento menù
- 5 Pulsante di incremento valore temperatura o scorrimento menù

### PRIMA ACCENSIONE

Per accendere il frigorifero premere il tasto **1**.

Il compressore si pone in stato di ON con impostazione predefinita dal costruttore.

La temperatura visualizzata sul display è in gradi centigradi e corrisponde, in caso di prima accensione, alla temperatura ambiente.





## IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA INTERNA

Collegare l'alimentazione in DC. Tenere premuto il pulsante **ON/OFF** per avviare il frigorifero. Il LED del pannello di controllo si accende e viene visualizzata la temperatura interna. Premere il pulsante ▲ o ▼ per regolare la temperatura. Premere il pulsante ▲ per aumentare la temperatura e il pulsante ▼ per diminuirla.



## IMPOSTAZIONE UNITÀ DI MISURA DELLA TEMPERATURA

A frigorifero spento premere contemporaneamente i tasti **SET + ▲ + ▼** per per alcuni secondi, per accedere alla regolazione dei parametri. Premere più volte i tasti ▲ + ▼ per scorrere fino alla funzione (**F - C**), premere il tasto **SET** per entrare nel parametro e premere i tasti ▲ + ▼ per variare il settaggio. Senza premere alcun tasto di conferma, il display esce automaticamente dalla programmazione e l'impostazione scelta viene memorizzata.

## VALORE DI OFF-SET

È il dato che serve per allineare la temperatura visualizzata sul display, con la temperatura reale interna del vano refrigerato. La regolazione per ogni Off-set può variare entro un intervallo che va da -10 / +10.

Dopo alcune ore di funzionamento del sistema refrigerante, inserire un termometro digitale (non fornito) all'interno del vano nella posizione in cui si vuole avere una temperatura più precisa, e controllare che la temperatura indicata sul display coincida con la temperatura letta sul termometro digitale. In caso in cui la temperatura non coincida, è necessario intervenire sugli Off-set inerenti alla temperatura **T** che si vuole raggiungere all'interno del vano, affinché la temperatura letta sul display coincida con la temperatura indicata dal termometro digitale. La seguente tabella riporta il settaggio di Off-set del Costruttore per ogni intervallo di temperatura, e l'intervallo di regolazione per variare i suddetti settaggi.

OFF-SET	INTERVALLO TEMPERATURE	SETTAGGIO DI FABBRICA	INTERVALLO DI REGOLAZIONE
F1	$T \geq -6^{\circ}\text{C}$	-2°C	+10°C ÷ -10°C
F2	$-12^{\circ}\text{C} \leq T \leq -6^{\circ}\text{C}$	-4°C	+10°C ÷ -10°C
F3	$T \leq -13^{\circ}\text{C}$	-4°C	+10°C ÷ -10°C

A frigorifero spento premere contemporaneamente i tasti **SET + ▲ + ▼** per alcuni secondi, per accedere alla regolazione del valore di OFF-SET.

Premere più volte i tasti ▲ e ▼ per scorrere in successione le tre funzioni (**F1-F2-F3**), una volta scelta la funzione che si desidera modificare, premere il tasto **SET** per entrare nel valore di OFF-SET scelto e premere i tasti ▲ e ▼ per variare il settaggio di fabbrica, rimanendo comunque all'interno dell'intervallo di +10°C ÷ -10°C. Senza premere alcun tasto di conferma, il display esce automaticamente dalla programmazione e l'impostazione scelta viene memorizzata.

# TB 15 - 18

## IMPIANTO ELETTRICO

Il frigorifero portatile dispone di un dispositivo di controllo automatico della batteria a più livelli che protegge la batteria del veicolo da uno scaricamento eccessivo durante il collegamento alla rete di bordo della corrente continua.

Se il frigorifero portatile viene azionato a motore spento all'interno del veicolo, esso si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al disotto di un valore impostato. Il compressore riparte automaticamente quando la tensione risale ai valori normali.




**N.B.: Tali valori si intendono misurati all'ingresso della centralina e/o sulla presa DC.**

### AVVISO!

**La batteria, al momento della disattivazione tramite il dispositivo di controllo automatico, non possiede più la sua piena capacità di carica. Evitare l'accensione ripetuta o l'utilizzo di utenze senza fasi di carica lunghe. Fare in modo che la batteria venga ricaricata.**

## LIVELLO DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA

È possibile impostare tre differenti livelli di soglia di protezione della batteria:

PROTEZIONE BATTERIA	VISUALIZZAZIONE DISPLAY	TENSIONE DI INTERRUZIONE A 12 V (CUT-OUT)	TENSIONE DI RIPRISTINO A 12 V (CUT-IN)	TENSIONE DI INTERRUZIONE A 24 V (CUT-OUT)	TENSIONE DI RIPRISTINO A 24 V (CUT-IN)
MIN.	1 Barra 	9.6	10.9	21.3	22.6
MED.	2 Barre 	11.1	12.4	22.3	23.6
MAX.	3 Barre 	11.8	13.1	24.3	25.6

Il dispositivo è preimpostato con un livello di protezione della batteria medio.

Per entrare all'interno del menù, accendere il frigorifero premendo il pulsante ON/OFF.

Premere il tasto SET, per accedere alle impostazioni del livello di protezione della batteria. Il parametro attualmente in memoria inizia a lampeggiare sul display.

Premere il tasto SU o GIÙ per scorrere in successione le tre differenti impostazioni.

1 Barra 

2 Barre 

3 Barre 

Senza premere alcun tasto di conferma, il display esce automaticamente dalla programmazione e l'impostazione scelta viene memorizzata.

### NOTA

Se il frigorifero è alimentato dalla batteria di avviamento del veicolo, selezionare la modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria "HIGH". Se il frigorifero è collegato ad una batteria di alimentazione, è sufficiente selezionare la modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria "LOW".

## ERRORI

Eventuali errori di funzionamento vengono visualizzati dopo un tempo di 90 secondi e vengono indicati sul display con i seguenti codici:

1	Il termostato è in corto circuito o non connesso correttamente alla centralina:	R6
2	Il compressore è bloccato:	R3
3	Il ventilatore invia alla centralina un valore superiore ai 0,6A:	R2
4	Il sistema refrigerante è troppo carico di gas e il compressore non riesce a funzionare al minimo di giri rpm :	R4
5	La temperatura ambiente è troppo alta:	R5
6	Tensione insufficiente (Volts sotto il valore di cut-out) :	E1
7	Mancata comunicazione tra il display e la centralina, sul DISPLAY appare la <b>linea orizzontale in scorrimento</b> per alcuni secondi, il frigorifero si spegne.	-

## RIEMPIMENTO

Evitare l'introduzione nel frigo di cibi caldi. Posizionare i prodotti in modo da evitare sbalzo o rottura durante il movimento del veicolo.

Assicurarsi che il coperchio sia sempre ben chiuso e ridurre al minimo il tempo di apertura.



### AVVERTENZE



#### ATTENZIONE!

Mantenere prive di ostruzioni le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura o della struttura che la incorpora.



#### ATTENZIONE!

Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento, che non siano quelli consigliati dal produttore.



#### Attenzione!

Non danneggiare il circuito del refrigerante.



#### ATTENZIONE!

Non usare dispositivi elettrici all'interno dei vani per la conservazione dei cibi dell'apparecchiatura, a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.



#### ATTENZIONE!

Non conservare in questa apparecchiatura sostanze esplosive quali lattine spray con un propellente infiammabile.



#### ATTENZIONE!

Rischio di incendio o di scossa elettrica.



#### ATTENZIONE!

Non lasciare che oggetti caldi tocchino le parti in plastica dell'apparecchiatura.



#### ATTENZIONE!

Non conservare gas e liquidi infiammabili all'interno dell'apparecchiatura.



#### ATTENZIONE!

Non porre prodotti o oggetti infiammabili, né prodotti che contengono liquido infiammabile, all'interno, vicino o sopra l'apparecchiatura.

# TB 15 - 18



## ATTENZIONE!

Non toccare il compressore o il condensatore. Scottano!



## ATTENZIONE!

- Il frigorifero è adatto per il raffreddamento e il congelamento degli alimenti.
- Usare il travel box solo per il raffreddamento e la conservazione di bevande e snack chiusi.
- Nel travel box non conservare alimenti deperibili.
- Gli alimenti possono essere conservati nella loro confezione originale o in contenitori idonei.
- Il travel box non è previsto per entrare a contatto con i cibi.
- Il travel box non è previsto per la corretta conservazione di farmaci. Per tali prodotti vedere le istruzioni del foglietto illustrativo.

## MANUTENZIONE



## ATTENZIONE!

**Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sul frigorifero, staccare il cavo di alimentazione dalla relativa presa.**

## PULIZIA

- Pulire regolarmente l'interno e l'esterno del frigorifero utilizzando esclusivamente acqua tiepida e detersivo neutro.
- Dopo il lavaggio risciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente con un panno morbido.
- Non utilizzare: prodotti specifici per vetri e specchi; detersivi liquidi; in polvere, o spray; solventi; alcool; ammoniacale o prodotti abrasivi.
- In caso di non utilizzo si consiglia di asciugare bene l'interno e di lasciare la porta semiaperta per aerare l'interno.

## CONSIGLI UTILI

In caso di mancato o anomalo funzionamento prima di rivolgersi ad un nostro centro di assistenza tecnica assicurarsi che:

- a) non manchi tensione di alimentazione.
- b) la tensione sia corrispondente a quella indicata nella targhetta.
- c) i collegamenti e le polarità siano corrette.
- d) le griglie di aerazione non siano ostruite.
- e) il gruppo frigo non sia posto vicino ad una fonte di calore.
- f) il fusibile della linea di alimentazione non sia interrotto.



## ATTENZIONE!

Il cavo di alimentazione deve essere sostituito esclusivamente da personale tecnico qualificato e comunque da un servizio di assistenza autorizzato dal Costruttore.

**Indel B declina ogni responsabilità qualora non vengano scrupolosamente rispettate tutte le disposizioni contenute nel presente manuale.**



**Caution: Read the instructions and safety warnings carefully before using the refrigerator.**

## DESCRIPTION

The TB15-TB18 represent professional refrigerators that can only be attached to the inside of motor vehicles. They are powered by a 12-24 VDC direct-power supply, which can be accessed directly from the cigarette lighter, found in the passenger compartment of the vehicle itself.

They can be used both as refrigerators and freezers.

They are made up of a:

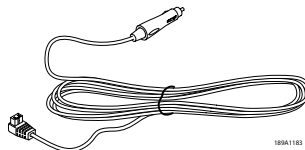
- plastic external structure;
- plastic internal compartment access door;
- internal, insulated compartment, for holding products;
- compressor cooling unit;
- control panel;
- power cable.

They are also equipped with a strap, so that they can be easily transported and used even outside, after having disconnected the power cable.

### TB15-TB18



**DC POWER CABLE**



10941183

# TB 15 - 18

## DATA SHEET

MODEL	TB15	TB18
Product class	15 L / 0,530 ft <sup>3</sup> / 15,9 Quarts	18 L / 0,636 ft <sup>3</sup> / 19,0 Quarts
External dimensions (HxLxD)	375 x 235 x 565 (mm) 14,76 x 9,25 x 22,24 (in)	420 x 235 x 565 (mm) 16,54 x 9,25 x 22,24 (in)
Net weight	8,0 Kg / 17,64 lbs	8,4 Kg / 18,52 lbs
Installed power	35 W	35 W
Supply voltage	DC 12-24 V	DC 12-24 V
Protection fuse (within the shell)	Fuse 10A	Fuse 10A
Refrigerant gas and charge	R134a 0,028 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,040 t)	R134a 0,028 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,040 t)
Cooling	No	No

This appliance contains fluorinated greenhouse gas R134a within an hermetically sealed system and its operations depends on the presence of this gas.



## INSTALLATION

- Place the refrigerator on a dry, protected surface, away from corners. Do not use the refrigerator in uncovered, outdoor areas or areas exposed to the elements.
- The refrigerator requires good ventilation. Leave a space of at least 15 cm across all its sides.
- Avoid placing the refrigerator near to a heat source, for example, a cooker, radiator or exposing it to direct sunlight.
- Do not place ice or liquids which are not sealed in containers within the refrigerator.
- Do not place hot products within the refrigerator.

## ATTACHMENT OF THE REFRIGERATOR IN THE VEHICLE

In order to use the refrigerator within the vehicle, you must firmly fix it in the compartment using a Kit which includes relevant strap and brackets, supplied separately as an option. The refrigerator is equipped with relative plug, which must be connected to the cigarette lighter outlet.

In the instance where the above mentioned cable is not used and the supply comes directly from the vehicle battery, use cables with suitable sections and lengths (see following table).

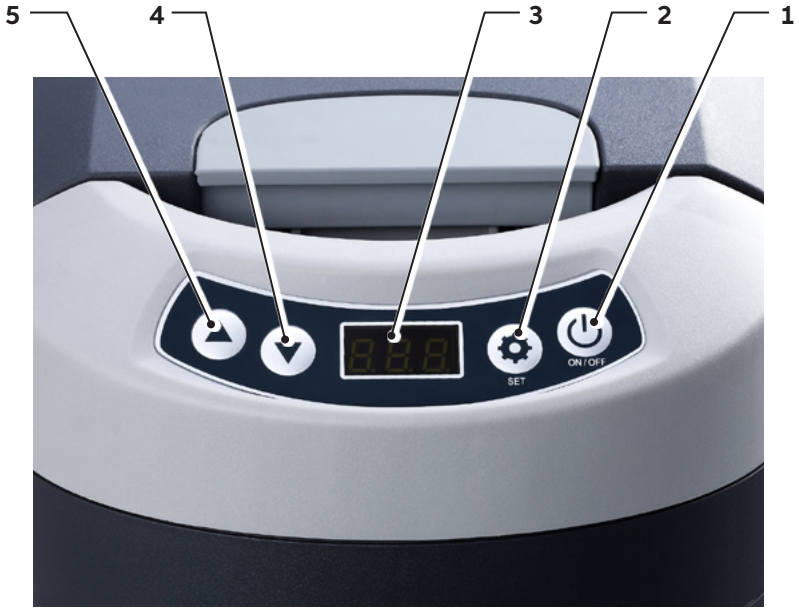
CABLE SECTION	MAX. LENGTH CABLE METRES	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)



# TB 15 - 18

## REFRIGERATOR USE

### CONTROL PANEL DESCRIPTION



- 1 Start key
- 2 SET key Battery protection value
- 3 Display
- 4 Temperature decrease or scroll menu key
- 5 Temperature increase or scroll menu key

### INITIAL SWITCH-ON

Press key **1** to switch on the refrigerator.  
The compressor enters ON mode according to the manufacturer's default settings.  
The temperature presented on the display appears in centigrade and corresponds with, in the case of the initial switch-on, the ambient temperature.





## SETTING THE INTERNAL TEMPERATURE

Connect the DC power supply. Press and hold the button **ON/OFF** to start the refrigerator. The LED display on the control panel would be lighted and the interior temperature would be displayed. Press the button **▲** and **▼** to adjust the temperature. Press the button **▲** to increase while the button **▼** to decrease the temperature.



## SETTING THE UNIT OF MEASUREMENT OF THE TEMPERATURE

With the refrigerator switched off, press and hold the **SET + ▲+▼** buttons at the same time for a few seconds to access the parameter settings.

Press the **▲+▼** buttons to scroll to the function (F - C), press the **SET** button to enter the parameter and press the **▲+▼** buttons to change the setting.

Without having to press any other button to confirm, the display will automatically save the setting and exit programming mode.

## OFF-SET VALUE

This is the information needed to align the temperature shown on the display with the actual temperature inside the refrigerated compartment. Each off-set can be adjusted within a range of from -10 to +10.

After running the refrigeration system for a few hours, place a digital thermometer (not supplied) inside the compartment, in a location where a more accurate temperature is required, and check that the temperature shown on the display coincides with the temperature shown on the digital thermometer. If the temperature is not the same, the off-sets must be adjusted in relation to the temperature **T** you want the inside of the compartment to reach, so that the temperature reading on the display coincides with the temperature indicated by the thermometer. The following table shows the factory off-set setting for each temperature range and the adjustment range for changing these settings.

OFF-SET	TEMPERATURE RANGE	FACTORY SETTING	ADJUSTMENT RANGE
F1	$T \geq -6^{\circ}\text{C}$	-2°C	+10°C ÷ -10°C
F2	$-12^{\circ}\text{C} \leq T \leq -6^{\circ}\text{C}$	-4°C	+10°C ÷ -10°C
F3	$T \leq -13^{\circ}\text{C}$	-4°C	+10°C ÷ -10°C

With the refrigerator switched off, press and hold the **SET + ▲ + ▼** buttons at the same time for a few seconds to access the OFF-SET value adjustment.

Press the **▲** and **▼** buttons number of times to scroll through the three functions (F1-F2-F3) in succession. Once you have selected the function you wish to change, press the **SET** button to access the selected OFF-SET value and press the **▲** and **▼** buttons to change the factory setting, while remaining within the +10°C ÷ -10°C range. Without having to press any other button to confirm, the display will automatically save the setting and exit programming mode.

# TB 15 - 18

## ELECTRONIC CONTROL

The device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board DC supply.

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooler will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level. The compressor will start up again automatically when the voltage goes back to normal values.




**Note: these values are measured at control unit input and/or on the DC socket.**

### NOTICE! Danger of damage!

When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

## BATTERY PROTECTION LEVEL

It is possible to set three different battery protection threshold levels:

BATTERY PROTECTION LEVEL	DISPLAY	SWITCH-OFF VOLTAGE AT 12 V (CUT-OUT)	RESTART-VOLTAGE AT 12 V (CUT-IN)	SWITCH-OFF VOLTAGE AT 24 V (CUT-OUT)	RESTART-VOLTAGE AT 24 V (CUT-IN)
LOW	1 Bar 	9.6	10.9	21.3	22.6
MED	2 Bars 	11.1	12.4	22.3	23.6
HIGH	3 Bars 	11.8	13.1	24.3	25.6

The device is preset with a medium battery protection level.

To enter the menu, switch the refrigerator on by pressing the ON/OFF button.

Press the SET button to access the battery protection level settings. The current setting will start to flash on the display. Press the UP or DOWN button to scroll through the three different settings.

1 Bar 

2 Bars 

3 Bars 

Without having to press any other button to confirm, the display will automatically save the setting and exit programming mode.

### NOTE

When the cooler is supplied by the starter battery, select the battery monitor mode "HIGH". If the cooler is connected to a supply battery, the battery monitor mode "LOW" will suffice.

## FAULTS

Any operation faults will be displayed after 90 seconds and will be presented on the display with the following codes:

TB\_15-18\_16-10-2018

1	The thermostat has short-circuited or is not correctly connected to the control unit:	R6
2	The compressor is blocked:	R3
3	The ventilator is sending the control unit a value which exceeds 0.6A:	R2
4	The cooling system holds too much gas and the compressor is not able to operate at the minimum number of revolutions/rpm:	R4
5	The ambient temperature is too high:	R5
6	Insufficient voltage (Voltage below the cut-out value):	E1
7	No communication between the display and control unit, a <b>scrolling horizontal line</b> appears on the DISPLAY for a few seconds, the refrigerator turns itself off.	-

## REPLENISHMENT

Avoid placing hot food in the refrigerator. Place the products so that they do not knock against each other or break when the vehicle is in motion. Ensure that the lid is always firmly on and reduce the time it is left open to the minimum possible.



### INSTRUCTIONS



#### WARNING!

Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.



#### WARNING!

Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



#### WARNING!

Do not damage the refrigerant circuit.



#### WARNING!

Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.



#### WARNING!

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.



#### WARNING!

Risk of fire and electrical shock or fire.



#### Warning!

Do not let hot items to touch the plastic parts of the appliance.



#### WARNING!

Do not store flammable gas and liquid in the appliance.



#### WARNING!

Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.

# TB 15 - 18



## Warning!

Do not touch the compressor or the con-denser. They are hot.



## Warning!

- The cooler is suitable for cooling and freezing foods.
- Use the travel box exclusively for cooling and storing closed beverages and snacks.
- Do not store any perishable food in the travel box.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The travel box is not intended to be brought into contact with food.
- The travel box is not intended for the proper storage of medicines. See the instructions in the package leaflet for the medicinal product.

## MAINTENANCE



### CAUTION

Before carrying out any maintenance operations on the refrigerator, disconnect the power cable from the plug.

## CLEANING

- Regularly clean the inside and outside of the refrigerator using only warm water and a neutral detergent.
- Subsequent to washing, rinse with clean water and dry thoroughly using a soft cloth.
- Do not use the following: special glass and mirror cleaning products, liquid, powder, or spray detergents, alcohol, ammonia or abrasive products.
- If you are not using the minibar, we suggest cleaning it well inside and leaving the door ajar to ventilate the interior.

## HELPFUL ADVICE

Where the refrigerator does not function or functions incorrectly, before contacting one of our technical assistance centres, ensure that:

- a) there is a power supply.
- b) the voltage complies with that indicated on the plate.
- c) the connections and poles are correct.
- d) the ventilation grids are not obstructed.
- e) the fridge unit is not placed near to a heat source.
- f) the power supply fuse is not interrupted.



### CAUTION

The power cable must only be replaced by qualified technical personnel and by an assistance body authorised by the Manufacturer.

**Indel B will not assume any responsibility in the instance where the instructions in this present manual are not fully respected.**



**Atención: Lea atentamente estas instrucciones y el apartado de seguridad antes de utilizar el frigorífico.**

## DESCRIPCIÓN

Los TB15-TB18 son frigoríficos profesionales conectables exclusivamente en el interior de un automóvil. Funcionan con una tensión de alimentación de corriente continua de 12-24 VDC obtenida directamente de la toma del encendedor de cigarrillos, situada en el habitáculo del vehículo.

Pueden funcionar como frigorífico y como congelador.

Están compuestos por:

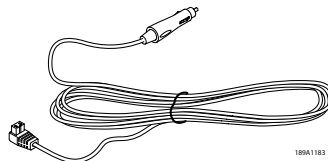
- una estructura externa de material plástico;
- una puerta de acceso al compartimento interior, de material plástico;
- un compartimento interior isotérmico para almacenar alimentos;
- una unidad refrigerante de compresor;
- un panel de control;
- un cable de alimentación.

Disponen asimismo de bandolera para poder transportarlos y utilizarlos cómodamente, tras haber desconectado el cable de alimentación, incluso al exterior.

### TB15-TB18



**CABLE DE CONEXIÓN DE CC**



180A1183

# TB 15 - 18

## DATOS TÉCNICOS

MODELO	TB15	TB18
Clase de producto	15 L	18 L
Dimensiones externas (HxAxF)	375 x 235 x 565 (mm)	420 x 235 x 565 (mm)
Peso neto	8,0 Kg	8,4 Kg
Potencia instalada:	35 W	35 W
Tensión de alimentación	DC 12-24 V	DC 12-24 V
Fusible de protección (en el interior del cárter)	Fusible 10A	Fusible 10A
Gas refrigerante y carga	R134a 0,028 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,040 t)	R134a 0,028 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,040 t)
Acumulación de frío	No	No

Este equipo contiene gas fluorado de efecto invernadero R134a dentro de un sistema sellado herméticamente cuyo funcionamiento depende de la presencia de dicho gas.



## INSTALACIÓN

- Colocar el frigorífico sobre una superficie seca, bien protegida y lejos de posibles cantos. No usar el frigorífico en zonas descubiertas ni al aire libre, ni exponerlo a los agentes atmosféricos.
- El frigorífico necesita una óptima ventilación. Dejar un espacio mínimo 15 cm por todos los lados.
- Evitar poner el frigorífico cerca de una fuente de calor como por ejemplo un hornillo, un radiador o bajo la luz solar directa.
- Evitar introducir hielo o líquidos sueltos y desprovistos de protecciones tales como recipientes cerrados.
- Evitar introducir productos calientes.

## CONEXIÓN DEL FRIGORÍFICO EN EL VEHÍCULO

Para el uso del frigorífico en el interior del vehículo, es necesario fijarlo firmemente en el habitáculo utilizando un Kit compuesto de correa y estribo, que se suministra por separado como accesorio extra.

El frigorífico está dotado de un cable de alimentación con su correspondiente enchufe, que debe conectarse a la toma del encendedor de cigarrillos.

Si no se utiliza este cable y la alimentación se obtiene directamente de la batería del vehículo, utilice cables con la sección y la longitud adecuadas (véase la siguiente tabla).

SECCIÓN CABLES	MÁX. CABLES METROS LONGITUD	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)



# TB 15 - 18

## USO DEL FRIGORÍFICO

### DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE MANDOS



- 1 Pulsador de encendido
- 2 Pulsador SET de configuración del valor de protección de la batería
- 3 Visualizador
- 4 Pulsador de disminución del valor de la temperatura o de desplazamiento de menús
- 5 Pulsador de incremento del valor de la temperatura o de desplazamiento de menús

### PRIMER ENCENDIDO

Para encender el frigorífico, presionar la tecla **1**.

El compresor se pone en modo ON con la configuración preestablecida por el fabricante.

La temperatura visualizada en el visualizador es en grados centígrados y corresponde, en el caso del primer encendido, a la temperatura ambiente.





## CONFIGURACIÓN DE LA TEMPERATURA INTERNA

Conectar la alimentación en CC. Mantener pulsado el botón **ON/OFF** para encender el refrigerador. La pantalla LED del panel de control se iluminará y se mostrará la temperatura interior.

Pulse el botón **▲** y **▼** para ajustar la temperatura. Pulse el botón **▲** para incrementar, mientras que el botón **▼** es para disminuir la temperatura.



## CONFIGURACIÓN DE LA UNIDAD DE MEDIDA DE LA TEMPERATURA

Con el frigorífico apagado, pulse simultáneamente los botones **SET + ▲+▼** durante unos segundos para acceder al ajuste de los parámetros.

Pulse varias veces los botones **▲+ ▼** para desplazarse hasta la función (F - C), el botón **SET** para entrar en el parámetro y los botones **▲+▼** para modificar la configuración.

Sin pulsar ningún botón de confirmación, la pantalla sale automáticamente de la programación y se memoriza la configuración seleccionada.

## VALOR DE OFFSET

Es el dato que sirve para alinear la temperatura mostrada en la pantalla con la temperatura real interna del compartimento refrigerado. La regulación para cada Off-set puede variar dentro de un intervalo que va desde -10 / +10.

Después de algunas horas de funcionamiento del sistema de refrigeración, inserte un termómetro digital (no suministrado) en el interior del compartimento, en la ubicación donde se desea tener una temperatura más precisa, y compruebe que la temperatura indicada en la pantalla coincida con la temperatura indicada en el termómetro digital. En caso de que la temperatura no coincida, es necesario intervenir en los Off-set relativos a la temperatura **T** que se desea alcanzar en el interior del compartimento, para que la temperatura indicada en la pantalla coincida con la temperatura indicada en el termómetro digital.

La siguiente tabla muestra la configuración de Off-set del fabricante para cada intervalo de temperatura, y el intervalo de ajuste para modificar dichas configuraciones.

OFF-SET	INTERVALO DE TEMPERATURAS	CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA	INTERVALO DE AJUSTE
F1	$T \geq -6^{\circ}\text{C}$	-2°C	+10°C ÷ -10°C
F2	$-12^{\circ}\text{C} \leq T \leq -6^{\circ}\text{C}$	-4°C	+10°C ÷ -10°C
F3	$T \leq -13^{\circ}\text{C}$	-4°C	+10°C ÷ -10°C

Con el refrigerador apagado, pulse simultáneamente los botones **SET+ ▲+ ▼** durante algunos segundos para acceder al ajuste del valor de OFF-SET. Pulse varias veces los botones **▲** y **▼** para desplazarse a través de las tres funciones (F1-F2-F3). Una vez elegida la función que se desea modificar, pulse el botón **SET** para entrar en el valor de OFF-SET seleccionado y pulse los botones **▲** y **▼** para modificar la configuración de fábrica, permaneciendo en cualquier caso dentro del intervalo de +10°C ÷ -10°C. Sin pulsar ningún botón de confirmación, la pantalla sale automáticamente de la programación y se memoriza la configuración seleccionada.

# TB 15 - 18

## SISTEMA ELÉCTRICO

El frigorífico portátil está equipado con un dispositivo de control de batería automático de varios niveles que protege la batería del vehículo de una descarga excesiva cuando se conecta a la alimentación de CC de a bordo.

Si el frigorífico portátil se acciona con el motor apagado en el interior del vehículo, este se apaga automáticamente cuando la tensión de alimentación desciende por debajo de un valor programado. El compresor vuelve a ponerse automáticamente en funcionamiento en cuanto la tensión alcanza los valores normales.




**NOTA: Estos valores se entienden medidos en la entrada de la centralita y/o la toma CC.**

### ¡ATENCIÓN!

La batería deja de tener su plena capacidad de carga cuando se desconecta a través del dispositivo de control automático. Evite encender repetidamente o el uso de consumidores de corrientes sin fases de carga largas. Deje que se recargue la batería.

## NIVEL DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

Es posible programar tres niveles diferentes de umbral de protección de la batería:

NIVEL DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA	VISUALIZACIÓN EN PANTALLA	TENSIÓN DE INTERRUPCIÓN DE 12 V (CUT-OUT)	TENSIÓN DE REINICIO DE 12 V (CUT-IN)	TENSIÓN DE INTERRUPCIÓN DE 24 V (CUT-OUT)	TENSIÓN DE REINICIO DE 24 V (CUT-IN)
MÍN.	1 Barra 	9.6	10.9	21.3	22.6
MED.	2 Barras 	11.1	12.4	22.3	23.6
MÁX.	3 Barras 	11.8	13.1	24.3	25.6

El dispositivo está preconfigurado con un nivel medio de protección de la batería.

Para entrar en el menú, encender el frigorífico pulsando el botón ON/OFF.

Pulsar el botón SET para acceder a la configuración del nivel de protección de la batería. El parámetro que está actualmente en la memoria comienza a parpadear en la pantalla.

Pulsar el botón ARRIBA o ABAJO para desplazarse entre las tres diferentes configuraciones.

1 Barra 

2 Barras 

3 Barras 

Sin pulsar ningún botón de confirmación, la pantalla sale automáticamente de la programación y se memoriza la configuración seleccionada.

### NOTA

Si el frigorífico es alimentado por la batería de arranque del vehículo, seleccione el modo de control automático de la batería "HIGH". Si el frigorífico está conectado a una batería de alimentación, basta con seleccionar el modo de control automático de la batería "LOW".

## ERRORES

Los eventuales errores de funcionamiento se visualizan tras un tiempo de 90 segundos y se indican en el visualizador con los siguientes códigos:

TB\_15-18\_16-10-2018

1	el termostato está en cortocircuito o mal conectado a la centralita:	R6
2	el compresor está bloqueado:	R3
3	el ventilador envía a la centralita un valor superior a los 0,6 A:	R2
4	el sistema refrigerante está demasiado lleno de gas y el compresor no logra funcionar al mínimo de revoluciones rpm:	R4
5	La temperatura ambiente es demasiado alta:	R5
6	Tensión insuficiente (Voltios por debajo del valor de cut-out) :	E1
7	Comunicación fallida entre el visualizador y la centralita; en el visualizador aparece la <b>línea horizontal desplazándose</b> durante algunos segundos; el frigorífico se apaga.	-

## LLENADO

Se desaconseja poner en el frigorífico alimentos todavía calientes. Colocar los productos de tal forma que se eviten las sacudidas o roturas durante el movimiento del vehículo. Asegurarse de que la puerta esté siempre cerrada de forma adecuada y reducir al mínimo los tiempos de apertura.



### ADVERTENCIAS



#### ¡ATENCIÓN!

Mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación del aparato o de la estructura que lo incorpora.



#### ¡ATENCIÓN!

No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sean los recomendados por el fabricante.



#### ¡ATENCIÓN!

No dañe el circuito del refrigerante.



#### ¡ATENCIÓN!

No utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimentos para la conservación de los alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.



#### ¡ATENCIÓN!

No almacene en este aparato sustancias explosivas tales como latas de aerosol con un propelente inflamable.



#### ¡ATENCIÓN!

Riesgo de incendio o de descarga eléctrica.



#### ¡ATENCIÓN!

No permita que haya objetos calientes en contacto con las partes de plástico del aparato.



#### ¡ATENCIÓN!

No almacene gases y líquidos inflamables dentro del aparato.

# TB 15 - 18



## ¡ATENCIÓN!

No coloque productos u objetos inflamables, ni productos que contengan líquido inflamable, dentro, cerca o encima del aparato.



## ¡ATENCIÓN!

No toque el compresor ni el condensador. ¡Queman!



## ¡ATENCIÓN!

- El frigorífico es adecuado para el enfriamiento y la congelación de los alimentos.
- Usar el Travel Box únicamente para el enfriamiento y la conservación de bebidas y aperitivos cerrados.
- No conservar alimentos perecederos en el Travel Box.
- Los alimentos pueden conservarse en su envase original o en envases adecuados.
- El Travel Box no está diseñado para entrar en contacto con los alimentos.
- El Travel Box no está diseñado para la correcta conservación de medicamentos. Para estos productos, consultar las instrucciones del prospecto.

## MANTENIMIENTO



## ¡ATENCIÓN!

**Antes de efectuar cualquier intervención de mantenimiento en el frigorífico, desenchufar el cable de alimentación de la toma.**

## LIMPIEZA

- Limpie regularmente el interior y el exterior del frigorífico utilizando solamente agua tibia y detergente neutro.
- Tras el lavado, enjuáguelo con agua limpia y séquelo perfectamente con un paño suave.
- No utilice: productos específicos para cristales y espejos; detergentes líquidos, en polvo, o en aerosol; disolventes; alcohol; amoníaco o productos abrasivos.
- Caso de que no se utilice el minibar, se aconseja secar bien el interior y dejar la puerta semiabierta para ventilar el interior.

## CONSEJOS ÚTILES

Al determinarse un funcionamiento anómalo del aparato o al pararse definitivamente el mismo, antes de llamar a nuestros centros de asistencia, se aconseja controlar que:

- a) no falte tensión de alimentación.
- b) la tensión se corresponda con la indicada en la placa.
- c) las conexiones y polaridades sean correctas.
- d) las rejillas de ventilación no estén obstruidas.
- e) el bloque frigorífico no esté situado cerca de una fuente de calor.
- f) el fusible de la línea de alimentación funcione.



## ¡ATENCIÓN!

El cable de alimentación sólo podrá ser sustituido por personal técnico cualificado y, de cualquier forma, por un servicio de asistencia autorizado por el Fabricante.

**Indel B declina cualquier responsabilidad de incumplirse las disposiciones contenidas en el presente manual.**

TB\_15-18\_16-10-2018



**Attention : veiller à lire attentivement les présentes instructions et les consignes de sécurité avant d'utiliser le réfrigérateur.**

## DESCRIPTION

Les TB15-TB18 sont des réfrigérateurs professionnels à brancher exclusivement à bord d'un véhicule. Ils fonctionnent sur une alimentation en courant continu (12-24 Vcc) à prélever directement sur la prise de l'allume-cigare dans l'habitacle du véhicule.

Ils peuvent être utilisés aussi bien comme réfrigérateur que comme congélateur.

Ils sont constitués des éléments suivants :

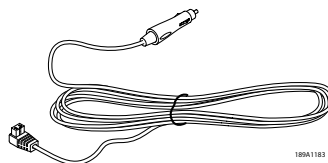
- une structure externe en matériau plastique ;
- une porte d'accès au compartiment interne en matériau plastique ;
- un compartiment interne isolé thermiquement pour le rangement des produits ;
- une unité de réfrigération à compresseur ;
- un panneau de contrôle ;
- un câble d'alimentation.

Ils sont également dotés d'une bandoulière pour en faciliter le transport et l'utilisation, après avoir débranché le câble d'alimentation, y compris en extérieur.

### TB15-TB18



#### CÂBLE DE BRANCHEMENT SUR COURANT CONTINU



180A1183

# TB 15 - 18

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	TB15	TB18
Classe produit	15 L	18 L
Dimensions externes (HxLxP)	375 x 235 x 565 (mm)	420 x 235 x 565 (mm)
Poids net	8,0 Kg	8,4 Kg
Puissance installée	35 W	35 W
Tension d'alimentation	12-24 V	12-24 V
Fusible de protection (à l'intérieur du carter)	Fusible 10A	Fusible 10A
Gaz réfrigérant et charge	R134a 0,028 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,040 t)	R134a 0,028 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,040 t)
Accumulation de froid	Non	Non

L'appareil contient du gaz fluoré à effet de serre R134a à l'intérieur d'un système hermétiquement fermé dont le fonctionnement dépend de la présence de ce gaz.



## INSTALLATION

- Placer le réfrigérateur sur une surface sèche et protégée à bonne distance d'angles. Ne pas utiliser le réfrigérateur sur des zones découvertes, en extérieur ou exposé aux intempéries.
- Le réfrigérateur nécessite une bonne ventilation. Maintenir un espace d'au moins 15 cm de chaque côté.
- Éviter de placer le réfrigérateur près d'une source de chaleur, four ou radiateur par exemple, ainsi qu'exposé à la lumière directe du soleil.
- Éviter d'introduire de la glace ou des liquides qui ne seraient pas placés dans des récipients fermés.
- Éviter d'introduire des produits chauds.

## BRANCHEMENT DU RÉFRIGÉRATEUR DANS LE VÉHICULE

Pour l'utilisation du réfrigérateur dans le véhicule, il est nécessaire de le fixer solidement à l'intérieur de l'habitacle en utilisant le kit constitué de bride et sangle fourni comme option. Le réfrigérateur est doté d'un câble d'alimentation avec fiche à brancher à la prise de l'allumecigare.

Dans le cas où ce câble ne serait pas utilisé et que l'alimentation serait directement prélevée sur la batterie du véhicule, utiliser un câble de section et longueur appropriées (voir le tableau ci-dessous).

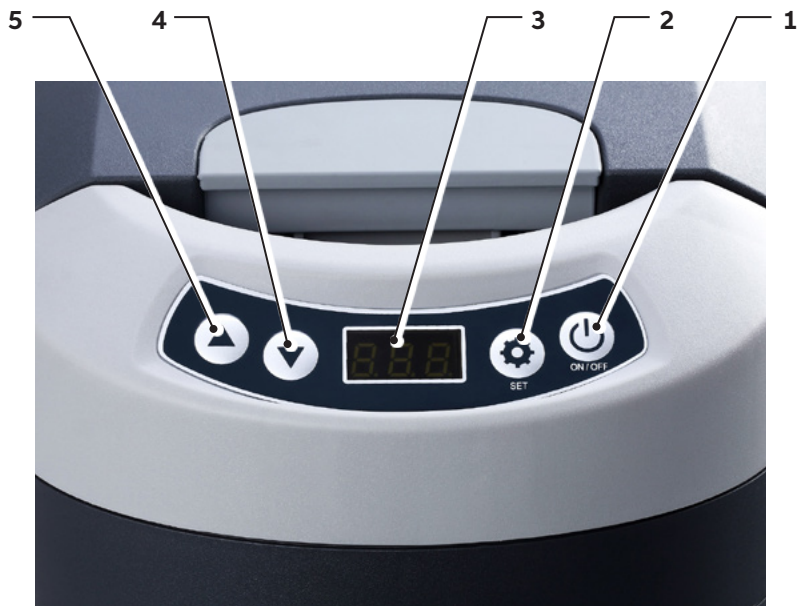
SECTION CÂBLES	LONGUEUR MAX. CÂBLES MÈTRES	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)



# TB 15 - 18

## UTILISATION DU RÉFRIGÉRATEUR

### DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE



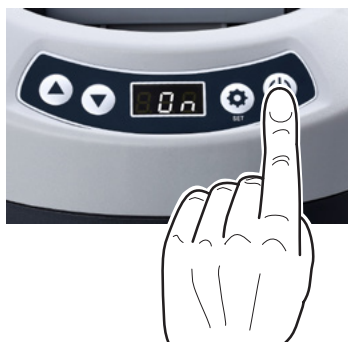
- 1 Bouton d'allumage
- 2 Touche SET de réglage de la valeur de sauvetage de la batterie
- 3 Moniteur
- 4 Bouton pour abaisser la température ou consulter le menu
- 5 Bouton pour augmenter la température ou consulter le menu

### PREMIER ALLUMAGE

Pour allumer le réfrigérateur, appuyer sur la touche **1**.

Le compresseur se met en marche sur la base des réglages préfinis par le constructeur.

La température affichée sur le moniteur est indiquée en degrés centigrades et correspond, au premier allumage, à la température ambiante.





## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE À L'INTÉRIEUR

Brancher l'alimentation en CC. Maintenir enfoncée la touche **ON/OFF** pour allumer le réfrigérateur. Appuyer sur le bouton **MARCHE/ARRET** pour mettre en marche le réfrigérateur. L'affichage à LED sur le panneau de contrôle sera allumé et la température intérieure sera affichée. Appuyer sur le bouton ▲ et ▼ pour régler la température. Appuyer sur le bouton ▲ pour augmenter la température ou sur le bouton ▼ pour la diminuer.



## RÉGLAGE DE L'UNITÉ DE MESURE DE LA TEMPÉRATURE

Alors que le réfrigérateur est éteint, appuyer simultanément sur les touches **SET + ▲ + ▼** pendant quelques secondes pour accéder au réglage des paramètres.

Appuyer plusieurs fois sur les touches ▲ + ▼ pour faire défiler jusqu'à la fonction (F - C), appuyer sur la touche **SET** pour accéder au paramètre et appuyer sur les touches ▲ + ▼ pour modifier le réglage.

En n'appuyant sur aucune touche de confirmation, l'écran quitte automatiquement la programmation et le réglage effectué est mémorisé.

## VALEUR DE OFF-SET

Il s'agit de la valeur qui permet d'aligner la température visualisée sur l'écran sur la température réelle à l'intérieur du réfrigérateur. Pour chaque Off-set, le réglage peut varier sur un intervalle compris entre -10 et +10.

Au bout de quelques heures de fonctionnement du système de réfrigération, placer un thermomètre numérique (non fourni) à l'intérieur du réfrigérateur dans la position à hauteur de laquelle on souhaite obtenir une température plus précise et s'assurer que la température indiqué sur l'écran correspond à celle indiquée par le thermomètre numérique. Si la température ne correspond pas, il est nécessaire d'intervenir sur les Off-set de la température **T** qui l'on souhaite obtenir dans le réfrigérateur jusqu'à ce que la température lue sur l'écran coïncide avec celle indiquée par le thermomètre numérique.

Le tableau qui suit indique le réglage d'Off-set du constructeur pour chaque intervalle de température et l'intervalle de modification de ces réglages.

OFF-SET	INTERVALLE TEMPÉRATURES	RÉGLAGE PAR DÉFAUT	INTERVALLE DE RÉGLAGE
F1	$T \geq -6^{\circ}\text{C}$	-2°C	+10°C ÷ -10°C
F2	$-12^{\circ}\text{C} \leq T \leq -6^{\circ}\text{C}$	-4°C	+10°C ÷ -10°C
F3	$T \leq -13^{\circ}\text{C}$	-4°C	+10°C ÷ -10°C

Alors que le réfrigérateur est éteint, appuyer simultanément sur les touches **SET + ▲ + ▼** pendant quelques secondes, pour accéder au réglage de la valeur OFF-SET.

Appuyer plusieurs fois sur les touches ▲ et ▼ pour faire défiler successivement les trois fonctions (F1-F2-F3) ; une fois choisie la fonction à modifier, appuyer sur la touche **SET** pour accéder à la valeur de OFF-SET choisie et appuyer sur les touches ▲ et ▼ pour modifier le réglage par défaut, sans sortir des limites de l'intervalle +10°C ÷ -10°C. En n'appuyant sur aucune touche de confirmation, l'écran quitte automatiquement la programmation et le réglage effectué est mémorisé.

# TB 15 - 18

## CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Le réfrigérateur portable dispose d'un dispositif de contrôle automatique de la batterie à plusieurs niveaux, qui protège la batterie du véhicule d'une décharge excessive lors du branchement au circuit de bord sur courant continu.

Si le réfrigérateur portable est actionné alors que le moteur est éteint à l'intérieur du véhicule, il s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation passe en deçà d'une valeur programmée. Le compresseur se remet automatiquement en marche quand les valeurs normales de tension sont rétablies.




**NB : ces valeurs ont été calculées à l'entrée de l'unité de contrôle et/ou sur la prise CC.**

### ATTENTION !

Au moment de la désactivation assurée par le dispositif de contrôle automatique, la pleine capacité de charge de la batterie n'est plus garantie. Éviter les allumages répétés de dispositifs sans phases de charge longues. Faire en sorte que la batterie soit rechargée.

## NIVEAU DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Il est possible de régler trois seuils différents de protection de la batterie :

NIVEAU DE PROTECTION DE LA BATTERIE	VISUALISATION SUR L'ÉCRAN	TENSION DE COUPURE SUR 12 V (CUT-OUT)	TENSION DE RÉTABLISSEMENT SUR 12 V (CUT-IN)	TENSION DE COUPURE SUR 24 V (CUT-OUT)	TENSION DE RÉTABLISSEMENT SUR 24 V (CUT-IN)
MIN.	1 Barre 	9,6	10,9	21,3	22,6
MOYEN	2 Barres 	11,1	12,4	22,3	23,6
MAX.	3 Barres 	11,8	13,1	24,3	25,6

Le dispositif est préségré sur le niveau de protection moyen de la batterie.

Pour accéder au menu, allumer le réfrigérateur en appuyant sur le bouton ON/OFF.

Appuyer sur la touche SET pour accéder aux réglages du niveau de protection de la batterie. Le paramètre mémorisé se met à clignoter sur l'écran.

Appuyer sur la touche HAUT ou BAS pour faire défiler l'un après l'autre les trois réglages différents.

1 Barre 

2 Barres 

3 Barres 

En n'appuyant sur aucune touche de confirmation, l'écran quitte automatiquement la programmation et le réglage effectué est mémorisé.

### NOTE

Si le réfrigérateur est alimenté par la batterie de démarrage du véhicule, sélectionner la modalité du dispositif de contrôle automatique de la batterie « HIGH ». Si le réfrigérateur est branché à une batterie d'alimentation, il suffit de sélectionner la modalité du dispositif de contrôle automatique de la batterie « LOW ».

## ERREURS

Les éventuelles erreurs de fonctionnement sont affichées au bout de 90 secondes et sont indiquées sur le moniteur par les codes suivants :

TB\_15-18\_16-10-2018

1	Le thermostat est en court-circuit ou mal branché à la central :	R6
2	Le compresseur est bloqué :	R3
3	Le ventilateur envoie à la centrale une valeur supérieure à 0,6A :	R2
4	Le système de réfrigération est excessivement chargé de gaz et le compresseur ne parvient pas à fonctionner à la vitesse minimum (t./min. minimum) :	R4
5	La température ambiante est excessive :	R5
6	Tension insuffisante (Volts en deçà de la valeur de coupure) :	E1
7	Absence de communication entre le moniteur et la centrale : sur le MONITEUR, s'affiche une <b>ligne horizontale qui défile</b> pendant quelques secondes puis le réfrigérateur d'éteint.	-

## CHARGEMENT

Éviter d'introduire des aliments chauds dans le réfrigérateur. Positionner les produits de telle sorte qu'ils se soient pas secoués et pour éviter les ruptures quand le véhicule roule. S'assurer que la porte est toujours bien fermée et limiter l'ouverture à la durée strictement nécessaire.



### CONSIGNES



#### ATTENTION !

Veiller à ce que les ouvertures de ventilation de l'appareil ou de la structure à laquelle il est intégré ne soient pas obstruées.



#### ATTENTION !

Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ni de moyens pour accélérer la décongélation autres que ceux conseillés par le fabricant.



#### ATTENTION !

Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.



#### ATTENTION !

Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments destinés à la conservation des aliments, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.



#### ATTENTION !

Ne pas conserver dans cet appareil des produits explosifs tels que des bombes de spray contenant un gaz inflammable.



#### ATTENTION !

Risque d'incendie ou de décharge électrique.



#### ATTENTION !

Veiller à éviter tout contact entre des objets chauds et les parties en plastique de l'appareil.



#### ATTENTION !

Ne pas conserver de gaz ni de liquides inflammables à l'intérieur de l'appareil.

# TB 15 - 18



## ATTENTION !

Ne pas placer de produits ou d'objets inflammables, ni de produits contenant un liquide inflammable, à l'intérieur, à proximité ou sur l'appareil.



## ATTENTION !

Ne pas toucher le compresseur ni le condensateur. Risque de brûlure !



## ATTENTION !

- Le réfrigérateur permet le refroidissement et la congélation des aliments.
- Utiliser le Travel Box uniquement pour le refroidissement et la conservation de boissons et snacks fermés.
- Ne pas conserver d'aliments périssables dans le Travel Box.
- Les aliments peuvent être conservés dans leur conditionnement d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Le Travel Box n'est pas prévu pour entrer en contact avec des aliments.
- Le Travel Box n'est pas prévu pour la conservation de médicaments. Pour ces produits, se reporter aux instructions figurant dans la notice.

## ENTRETIEN



## ATTENTION !

**Avant toute intervention d'entretien sur le réfrigérateur, débrancher le câble d'alimentation de la prise.**

## NETTOYAGE

- Nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur du réfrigérateur en utilisant exclusivement de l'eau tiède et un détergent neutre.
- A l'issue du lavage, rincer à l'eau propre et essuyer soigneusement avec un chiffon souple.
- Ne pas utiliser : produits pour le nettoyage des glaces et des vitres ; détergents liquides, en poudre ou spray ; solvants ; alcool ; ammoniac ou produits abrasifs.
- Dans le cas où le minibar ne serait pas utilisé, il est recommandé de bien essuyer la partie interne et de laisser la porte entrouverte pour aérer l'intérieur.

## CONSEILS UTILES

Si l'appareil ne fonctionne pas ou mal, avant de s'adresser à un centre d'assistance technique, s'assurer que :

- a) la tension d'alimentation est présente.
- b) la tension correspond à celle indiquée sur la plaque.
- c) les branchements et les polarités sont corrects.
- d) les grilles d'aération ne sont pas bouchées.
- e) le groupe frigo n'est pas près d'une source de chaleur.
- f) le fusible de la ligne d'alimentation n'est pas grillé.



## ATTENTION !

Le câble d'alimentation doit être changé exclusivement par un personnel technique qualifié et dans tous les cas par un centre d'assistance agréé par le constructeur.

**Indel B décline toute responsabilité dans le cas où les instructions et recommandations du présent manuel ne seraient pas scrupuleusement respectées.**



**Achtung: Bitte lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie die Kühlbox in Betrieb nehmen.**

## BESCHREIBUNG

Die Modelle TB15-TB18 sind Kühlboxen für den professionellen Gebrauch, die ausschließlich in Fahrzeugen angeschlossen werden können. Sie funktionieren mit einer Gleichstrom-Versorgungsspannung von 12-24 V, die direkt von der Zigarettenanzünderbuchse im Fahrgastraum des Fahrzeugs entnommen werden kann.

Die Geräte können als Kühlbox oder als Gefrierbox verwendet werden.

Sie bestehen aus folgenden Bauteilen:

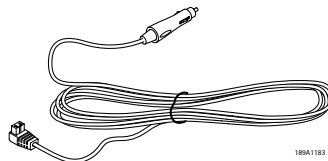
- einem Gehäuse aus Kunststoff;
- einer Zugangsklappe zum Kühlfach aus Kunststoff;
- einem thermoisolierten Fach für das Kühlgut;
- einer Kompressorkühleinheit;
- einem Bedienfeld;
- einem Netzkabel.

Außerdem sind sie mit einem Tragegurt ausgestattet, damit sie leichter transportiert und nach dem Ausstecken des Netzkabels auch außerhalb des Fahrzeugs verwendet werden können.

### TB15-TB18



### GLEICHSTROMANSCHLUSSKABEL



180A1183

# TB 15 - 18

## TECHNISCHE DATEN

MODELL	TB15	TB18
Kühlvolumen	15 L	18 L
Außenmaße (HxBxT)	375 x 235 x 565 (mm)	420 x 235 x 565 (mm)
Nettogewicht	8,0 Kg	8,4 Kg
Installierte Leistung	35 W	35 W
Netzspannung	DC 12-24 V	DC 12-24 V
Sicherung (im Inneren des Gehäuses)	Sicherung 10A	Sicherung 10A
Kühlgas und Ladung	R134a 0,028 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,040 t)	R134a 0,028 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,040 t)
Kältespeicher	No	No

Dieses Gerät enthält fluoriertes Treibhausgas R134a innerhalb eines hermetisch verschlossenen Systems, dessen Betrieb vom Vorhandensein dieses Gases abhängt.



## AUFSTELLUNG

- Stellen Sie die Kühlbox auf eine trockene, ebene Fläche ohne scharfe Kanten. Verwenden Sie die Kühlbox nicht im Freien und setzen Sie sie keinen Witterungseinflüssen aus.
- Die Kühlbox braucht eine gute Lüftung. Lassen Sie auf allen Seiten mindestens 15 cm Platz.
- Stellen Sie die Kühlbox nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie z.B. Herd, Backofen, Heizkörper oder direkt in der Sonne auf.
- Kein Eis oder Flüssigkeiten in unverschlossenen Behältern in die Kühlbox geben.
- Keine heißen oder warmen Speisen in die Kühlbox stellen.

## ANSCHLUSS DES KÜHLSCHRANKS IM FAHRZEUG

Damit die Kühlbox im Fahrzeug verwendet werden kann, muss sie mit einem Befestigungsset aus Gurten und Bügeln, das extra als optionales Zubehör erhältlich ist, gut im Fahrgastraum befestigt werden.

Die Kühlbox ist mit einem Netzkabel mit entsprechendem Stecker ausgestattet, der in die Buchse des Zigarettenanzünders gesteckt werden muss.

Falls der Strom nicht vom Zigarettenanzünder (mit oben erwähntem Netzkabel), sondern direkt von der Fahrzeugbatterie kommt, müssen Kabel mit passendem Querschnitt und entsprechender Länge (siehe unten stehende Tabelle) verwendet werden.

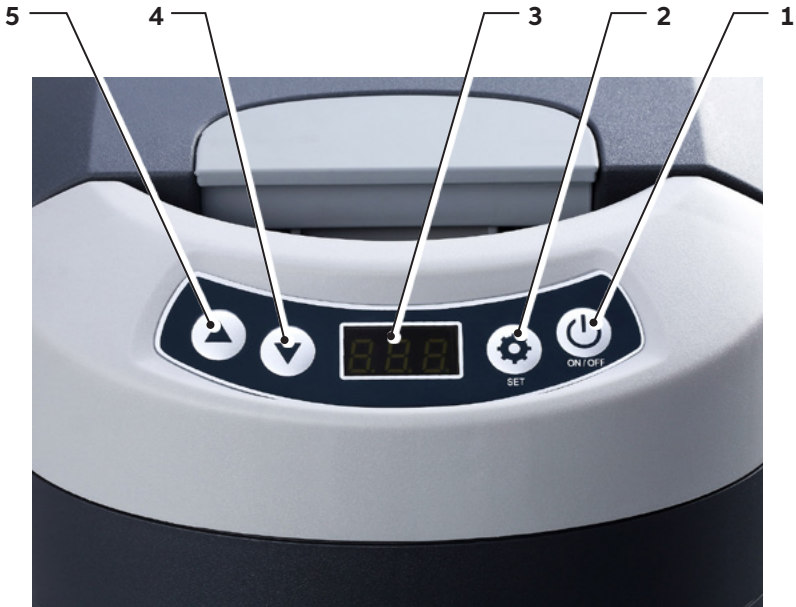
KABELQUERSCHNITT	MAX. LÄNGEKABEL METER	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)



# TB 15 - 18

## VERWENDUNG DES KÜHLSCHRANKS

### BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS



- 1 Einschalttaste
- 2 Taste SET zur Einstellung des Wertes um die Batterien zu schonen
- 3 Display
- 4 Taste zum Senken der Temperatur oder für den Menüdurchlauf
- 5 Taste zum Erhöhen der Temperatur oder für den Menüdurchlauf

### ERSTES EINSCHALTEN

Um die Kühlbox einzuschalten, drücken Sie die Taste **1**.  
Der Kompressor schaltet mit den Grundeinstellungen des Herstellers auf ON.  
Die am Display angezeigte Temperatur ist in Celsius angegeben und entspricht beim ersten Einschalten der Raumtemperatur.





## EINSTELLUNG DER INNENTEMPERATUR

Die Gleichstromversorgung anschließen. Die **ON/OFF**-Taste gedrückt halten, um den Kühlschrank einzuschalten. Die LED im Bedienfeld leuchtet auf und die Innenraumtemperatur wird angezeigt.

Mit ▲ und ▼ stellen Sie die Temperatur ein. Mit ▲ erhöhen Sie die Temperatureinstellung, mit ▼ verringern Sie die Temperatureinstellung.



## EINSTELLUNG DER MASSEINHEIT DER TEMPERATUR

Bei ausgeschaltetem Kühlschrank gleichzeitig einige Sekunden lang die Tasten **SET + ▲+▼** drücken, um auf die Einstellung der Parameter zuzugreifen.

Mehrmals die Tasten ▲+▼ drücken, um bis zur Funktion (F - C) zu scrollen, die Taste **SET** drücken, um den Parameter aufzurufen und die Tasten ▲+▼ drücken, um die Einstellung zu ändern.

Ohne das Drücken irgendeiner Taste verlässt das Display automatisch die Programmierung und die gewählte Einstellung wird gespeichert.

## OFFSET-WERT

Ist die Angabe, die der Angleichung der im Display angezeigten Temperatur an die tatsächlich im Kühlfach herrschende Innentemperatur dient. Die Einstellung eines jeden Offsets kann innerhalb eines zwischen -10 / +10 liegenden Bereichs geändert werden.

Nach einigen Betriebsstunden des Kühlsystems ein (nicht mitgeliefertes) Digitalthermometer in das Kühlfach einführen, und zwar in der Position, in der eine präzisere Temperatur gewünscht ist, und dann prüfen, dass die im Display angezeigte Temperatur mit der vom Digitalthermometer gemessenen Temperatur übereinstimmt. Sollte die Temperatur nicht übereinstimmen, ist an den Offsets einzugreifen, die sich auf die Temperatur **T** beziehen und die im Inneren des Kühlfachs zu erreichen sind, damit die auf dem Display abgelesene Temperatur mit der vom Digitalthermometer angezeigten Temperatur übereinstimmt.

Die folgende Tabelle führt die Offset-Einstellung des Herstellers für jeden Temperaturbereich sowie den Regelbereich zur Änderung der o.g. Einstellungen an.

OFF-SET	TEMPERATURBEREICH	WERKSEINSTELLUNG	REGELBEREICH
F1	$T \geq -6^{\circ}\text{C}$	-2°C	+10°C ÷ -10°C
F2	$-12^{\circ}\text{C} \leq T \leq -6^{\circ}\text{C}$	-4°C	+10°C ÷ -10°C
F3	$T \leq -13^{\circ}\text{C}$	-4°C	+10°C ÷ -10°C

Bei ausgeschaltetem Kühlschrank gleichzeitig einige Sekunden lang die Tasten **SET + ▲ + ▼** drücken, um auf die Einstellung des OFFSET-Wertes zuzugreifen.

Mehrmals die Tasten ▲ und ▼ drücken, um nacheinander die drei Funktionen (F1-F2-F3) durchzuscrollen. Nach entsprechender Auswahl der zu ändernden Funktion, die Taste **SET** drücken, um den gewählten OFF-SET-Wert aufzurufen und dann die Tasten ▲ und ▼ drücken, um die Werkseinstellung zu ändern, die in jedem Fall innerhalb des Bereichs von +10 °C und -10 °C liegen muss. Ohne das Drücken irgendeiner Bestätigungstaste verlässt das Display automatisch die Programmierung und die gewählte Einstellung wird gespeichert.

# TB 15 - 18

## ELEKTRISCHE ANLAGE

Der tragbare Kühlschrank ist mit einer automatischen Batteriekontrollvorrichtung ausgestattet. Das mehrstufige System schützt die Fahrzeugbatterie vor übermäßiger Entladung beim Anschluss von Gleichstrom an das Bordnetz. Wird der tragbare Kühlschrank bei ausgeschaltetem Motor im Fahrzeug betrieben, schaltet er sich automatisch ab, sobald die Versorgungsspannung einen eingestellten Wert unterschreitet. Der Kompressor startet automatisch wieder, wenn die Spannung wieder Normalwerte erreicht hat.




**Anmerkung: Diese Werte werden am Eingang der Steuerung und/oder an der DC-Buchse gemessen.**

### WARNHINWEIS!

Wird die Batterie über die automatische Vorrichtung abgeschaltet, hat sie nicht mehr die volle Ladekapazität. Wiederholtes Einschalten oder Benutzen von Verbrauchern ohne lange Ladezeiten vermeiden. Lassen Sie die Batterie aufladen.

## BATTERIESCHUTZNIVEAU

Es können drei verschiedene Stufen von Batterieschutzschwellen eingestellt werden:

BATTERIE SCHUTZNIVEAU	ANZEIGE DISPLAY	UNTERBRECHUNG- GS - SPANNUNG BEI 12 V (CUT-OUT)	WIEDERHERSTELL- UNGS - SPANNUNG BEI 12 V (CUT-IN)	UNTERBRECHUNG- SSPANNUNG BEI 24 V (CUT-OUT)	WIEDERHERSTE. LLUNGS - SPANNUNG BEI 24 V (CUT-IN)
MIN.	1 Balken 	9.6	10.9	21.3	22.6
MIT.	2 Balken 	11.1	12.4	22.3	23.6
MAX.	3 Balken 	11.8	13.1	24.3	25.6

Das Gerät ist auf einen durchschnittlichen Batterieschutz voreingestellt.

Um in das Menü zu gelangen, schalten Sie den Kühlschrank durch Drücken der ON/OFF-Taste ein.

Drücken Sie die Taste SET um auf die Batterieschutzeinstellungen zuzugreifen. Der aktuell im Speicher befindliche Parameter beginnt im Display zu blinken. Drücken Sie die Taste OBEN oder UNTEN, um nacheinander durch die drei verschiedenen Einstellungen zu blättern.

1 Balken 

2 Balken 

3 Balken 

Ohne Betätigung einer Bestätigungstaste verlässt die Anzeige automatisch die Programmierung und die gewählte Einstellung wird gespeichert.

### ANMERKUNG

Wird der Kühlschrank von der Starterbatterie des Fahrzeugs gespeist, wählen Sie den automatischen Batterieüberwachungsmodus "HIGH". Wenn der Kühlschrank an eine Versorgungsbatterie angeschlossen ist, wählen Sie einfach den automatischen Batteriekontrollmodus "LOW".

## STÖRUNGEN

Eventuelle Störungen werden nach 90 Sekunden angezeigt und auf dem Display erscheinen folgende

Fehlercodes:

1	Der Thermostat ist kurzgeschlossen oder nicht richtig an die Steuereinheit angeschlossen:	R6
2	Der Kompressor ist gesperrt:	R3
3	Der Lüfter liefert der Steuereinheit einen Wert über 0,6A:	R2
4	Im Kühlsystem ist zu viel Gas und der Kompressor läuft nicht bei minimaler Drehzahl:	R4
5	Die Raumtemperatur ist zu hoch:	R5
6	Zu geringe Spannung (unter dem Cut-out-Wert) :	E1
7	Fehlende Kommunikation zwischen Display und Steuereinheit, auf dem DISPLAY erscheint einige Sekunden lang eine <b>laufende horizontale Linie</b> , die Kühlbox schaltet sich aus.	-

## BEFÜLLEN

Keine heißen oder warmen Speisen in die Kühlbox stellen. Das Kühlgut so hineinstellen, dass es nirgends anstößt oder zerbricht, wenn das Fahrzeug in Bewegung ist. Vergewissern Sie sich, dass die Klappe immer ordentlich geschlossen ist und nicht zu lange offen steht.



### ANMERKUNGEN



#### ACHTUNG!

Die Belüftungsöffnungen des Gerätes bzw. des Einbaukastens, in dem es sich befindet, freihalten.



#### ACHTUNG!

Den Abtauvorgang nicht mit mechanischen Vorrichtungen oder anderen - nicht vom Hersteller empfohlenen Mitteln - beschleunigen.



#### ACHTUNG!

Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.



#### ACHTUNG!

Keine - nicht vom Hersteller empfohlenen - elektrischen Geräte in den Lebensmittel-Lagerfächern des Gerätes verwenden.



#### ACHTUNG!

Keine explosions gefährlichen Stoffe wie Spraydosen mit einem brennbaren Treibmittel in diesem Gerät aufbewahren.



#### ACHTUNG!

Brand- oder Stromschlaggefahr.



#### ACHTUNG!

Darauf achten, dass keine heißen Gegenstände mit den Kunststoffteilen des Gerätes in Berührung kommen.



#### ACHTUNG!

Keine brennbaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät aufbewahren.

# TB 15 - 18



## ACHTUNG!

Keine brennbaren Produkte oder Gegenstände oder Produkte, die brennbare Flüssigkeiten enthalten, in, neben oder auf das Gerät stellen.



## ACHTUNG!

Den Kompressor oder den Kondensator nicht berühren. Beide sind heiß!



## ACHTUNG!

- Diese Kühlbox eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln.
- Die Travel Box nur zum Kühlen und zur Aufbewahrung von geschlossenen Getränken und Snacks verwenden.
- Keine verderblichen Lebensmittel in der Travel Box aufbewahren.
- Die Lebensmittel können in ihrer Originalverpackung oder in geeigneten Behältern aufbewahrt werden.
- Die Travel Box ist nicht dazu bestimmt, um mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- Die Travel Box ist nicht für die korrekte Aufbewahrung von Arzneimitteln bestimmt. Für derartige Produkte bitte die entsprechende Packungsbeilage beachten.

## WARTUNG



## ACHTUNG!

**Bevor Sie Wartungsarbeiten an der Kühlbox vornehmen, muss immer erst das Netzkabel gezogen werden.**

## REINIGUNG

- Das Innere und das Äußere des Kühlgerätes ausschließlich mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel reinigen.
- Nach dem Reinigen mit sauberem Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch sorgfältig trocknen.
- Nicht zu verwenden sind: spezielle Glasreiniger und Spiegelreiniger; flüssige, pulverförmige oder sprayförmige Reinigungsmittel; Lösungsmittel; Alkohol; Ammoniak oder Scheuermittel.
- Bei Nichtbenutzung empfiehlt es sich, den Innenraum gut zu trocknen und die Tür halb offen zu lassen, um das Innere zu lüften.

## NÜTZLICHE HINWEISE

Wenn die Kühlbox gar nicht oder nur mangelhaft funktioniert, vergewissern Sie sich bitte vor der Kontaktaufnahme mit unserem technischen Kundendienst, dass:

- a) die Stromversorgung in Ordnung ist.
- b) die Spannung dem Wert auf dem Typenschild entspricht.
- c) die Anschlüsse und die Polarität stimmen.
- d) die Lüftungsschlitze nicht verstopft sind.
- e) das Kühlaggregat nicht in der Nähe einer Wärmequelle angebracht ist.
- f) die Sicherung der Versorgungsleitung nicht unterbrochen ist.



## ACHTUNG!

Das Netzkabel darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal bzw. von einem vom Hersteller autorisierten Reparaturservice ausgewechselt werden.

**Indel B lehnt jegliche Haftung ab, wenn die Anweisungen in vorliegendem Handbuch nicht strengstens eingehalten werden.**



**Atenção: Ler atentamente estas instruções e as advertências de segurança antes de usar a mini geladeira.**

## DESCRIÇÃO

Os TB15-TB18 são mini geladeiras profissionais ligadas exclusivamente no interior de um automóvel. Funcionam com tensão de alimentação em corrente contínua, a 12-24 VDC disponível diretamente da tomada do acendedor de cigarros, colocada no painel do automóvel. Funcionam tanto como geladeira como freezer.

Descrição:

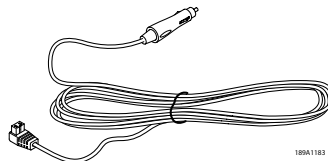
- uma estrutura externa em plástico;
- uma tampa de acesso ao espaço interno, em plástico;
- um espaço interno isolado, para armazenamento dos produtos;
- uma unidade de refrigeração por compressão
- um painel de controle;
- um cabo de alimentação elétrica

**Alem disso possuem uma bolsa a tiracolo, para serem facilmente transportadas e usadas, apos ter sido desligado o cabo de alimentação, mesmo no meio externo.**

## TB15-TB18



**CABO DE LIGAÇÃO EM DC**



180A1183

# TB 15 - 18

## DADOS TÉCNICOS

MODELO	TB15	TB18
Classe do equipamento	15 L	18 L
Dimensões externas (AxLxP)	375 x 235 x 565 (mm)	420 x 235 x 565 (mm)
Peso líquido	8,0 Kg	8,4 Kg
Potência instalada	35 W	35 W
Tensão de alimentação	DC 12-24 V	DC 12-24 V
Fusível del proteção (no interior do carter)	Fusível 10A	Fusível 10A
Gás refrigerante e carga	R134a 0,028 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,040 t)	R134a 0,028 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,040 t)
Acumulo de frio	Não	Não

Este equipamento contém gás fluorado com efeito de estufa R134a dentro de um sistema selado hermeticamente, cujo funcionamento depende da presença de tal gás.



## INSTALAÇÃO

- Colocar a mini geladeira sobre uma superfície seca, protegida e distante de quinas Não usar a mini geladeira em locais expostos, ao ar livre ou exposta a agentes atmosféricos.
- A mini geladeira necessita de uma boa ventilação Deixar um espaço de ao menos 15 cm em todos os lados.
- Evitar de colocar a mini geladeira próxima a uma fonte de calor como por exemplo um fogão, um radiador, a luz direta do sol.
- Evitar a colocação de gelo ou líquidos não protegidos por embalagens fechadas.
- Evitar a colocação de produtos quentes.

## INSTALAÇÃO DA MINI GELADEIRA NO VEÍCULO.

Para o uso da mini geladeira no interior do veículo, é necessário que seja firmemente fixada no interior do mesmo utilizando um Kit composto de cintos e braçadeiras, fornecidos separadamente como opcional.

A mini geladeira é dotada de um cabo de alimentação com uma tomada adequada que deve ser conectada na tomada do acendedor de cigarros.

No caso em que não seja usado o cabo descrito acima, mas a alimentação elétrica seja obtida diretamente da bateria do veículo, usar cabos de secção e comprimento adequados (veja tabela a seguir).

SECÇÃO CABOS	COMPRIMENTO MAX. CABOS METROS	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)

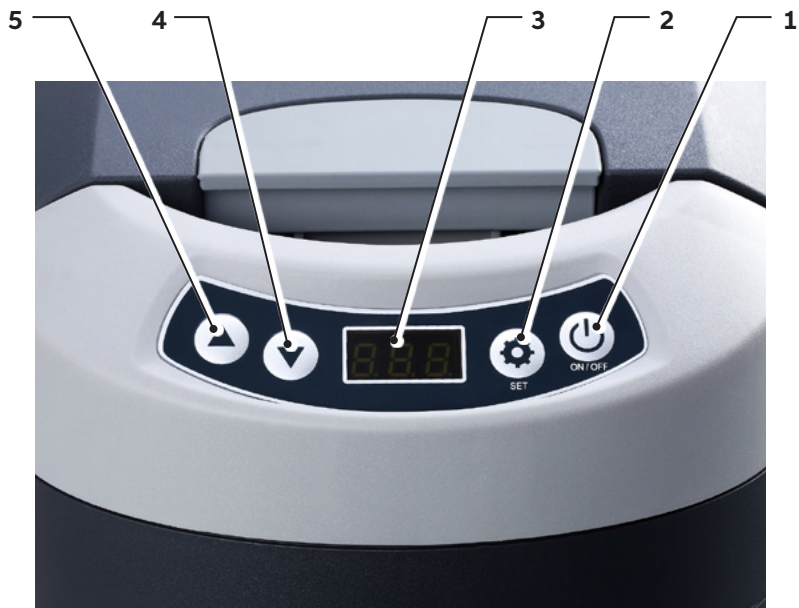
**CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICO**



# TB 15 - 18

## USO DA MINI GELADEIRA

### DESCRIÇÃO DO PAINEL DE COMANDO



- 1 Botão de acendimento
- 2 Botão SET de configuração valor salva bateria
- 3 Display
- 4 Botão de redução da temperatura ou funcionamento do menu
- 5 Botão de aumento da temperatura ou funcionamento do menu

### LIGANDO PELA PRIMEIRA VEZ

Para ligar a mini geladeira pressionar a tecla **1**.

O compressor muda para função ON com configuração predefinida pelo fabricante

A temperatura visualizada no display é em graus centígrados e corresponde a temperatura ambiente quando usada pela primeira vez.





## CONFIGURAÇÃO DA TEMPERATURA INTERNA

Ligar a alimentação em DC. Manter pressionado o botão **ON/OFF** para ligar o frigorífico. O ecrã LED do painel de controlo ilumina-se indicando a temperatura interior. Prima o botão ▲ e ▼ para ajustar a temperatura. Prima o botão ▲ para aumentar ou o botão ▼ para diminuir a temperatura.



## CONFIGURAÇÃO UNIDADE DE MEDIDA DA TEMPERATURA

Com o frigorífico desligado pressionar contemporaneamente as teclas **SET + ▲+▼** por alguns segundos, para ter acesso à regulação dos parâmetros.

Pressionar mais vezes as teclas ▲+▼ para avançar até a função (F - C), pressionar a tecla **SET** para entrar no parâmetro e pressionar as teclas ▲+▼ para variar a configuração.

Sem pressionar qualquer tecla de confirmação, o visor sai automaticamente da programação e a configuração escolhida é memorizada.

## VALOR DE OFF-SET

É o dado que serve para alinhar a temperatura exibida no visor, com a temperatura real interna do compartimento refrigerado. A regulação para cada Off-set pode variar num intervalo que vai de -10/+10.

Depois de algumas horas de funcionamento do sistema refrigerante, inserir um termómetro digital (não fornecido) no interior do compartimento na posição em que se pretende ter uma temperatura mais precisa, e controlar que a temperatura indicada no visor coincida com a temperatura lida no termómetro digital. No caso em que a temperatura não coincida, é necessário intervir nos Off-set inerentes à temperatura **T** que se deseja atingir no interior do compartimento, para que a temperatura lida no visor coincida com a temperatura indicada pelo termómetro digital.

A seguinte tabela ilustra a configuração de Off-set do Fabricante para cada intervalo de temperatura, e o intervalo de regulação para alterar essas configurações.

OFF-SET	INTERVALO TEMPERATURAS	CONFIGURAÇÃO DE FÁBRICA	INTERVALO DE REGULAÇÃO
F1	T ≥ -6°C	-2°C	+10°C ÷ -10°C
F2	-12°C ≤ T ≤ -6°C	-4°C	+10°C ÷ -10°C
F3	T ≤ -13°C	-4°C	+10°C ÷ -10°C

Com o frigorífico desligado pressionar contemporaneamente as teclas **SET + ▲ + ▼** por alguns segundos, para ter acesso à regulação do valor de OFF-SET.

Pressionar mais vezes as teclas ▲ e ▼ para percorrer sucessivamente as três funções (F1 - F2 - F3), após a escolha da função que deseja alterar, pressionar a tecla **SET** para entrar no valor de OFF-SET escolhido e pressionar as teclas ▲ e ▼ para variar a configuração de fábrica, permanecendo, no entanto, no interior intervalo de +10 °C ÷ -10 °C. Sem pressionar qualquer tecla de confirmação, o visor sai automaticamente da programação e a configuração escolhida é memorizada.

# TB 15 - 18

## INSTALAÇÃO ELÉTRICA

O frigorífico portátil dispõe de um dispositivo de controlo automático da bateria de vários níveis que protege a bateria do veículo contra uma descarga excessiva durante a conexão à rede de bordo da corrente contínua.

Se o frigorífico portátil for acionado com o motor desligado no interior do veículo, este desliga-se automaticamente logo que a tensão de alimentação desça abaixo de um valor configurado. O compressor reinicia automaticamente quando a tensão retorna aos valores normais.










**NOTA: Estes valores consideram-se medidos na entrada da centralina e/ou na tomada DC.**

### AVISO!

A bateria, no momento da desativação através do dispositivo de controlo automático, não possui mais a sua capacidade de carga total. Evitar a ignição repetida ou o uso de utilitários sem longas fases de carregamento. Certificar-se de que a bateria seja recarregada.

## NÍVEL DE PROTEÇÃO DA BATERIA

É possível configurar três níveis diferentes de limite de proteção da bateria:

NÍVEL DE PROTEÇÃO DA BATERIA	EXIBIÇÃO VISOR	TENSÃO DE INTERRUPTÃO A 12 V (CUT-OUT)	TENSÃO DE RESTABELECIMENTO A 12 V (CUT-IN)	TENSÃO DE INTERRUPTÃO A 24 V (CUT-OUT)	TENSÃO DE RESTABELECIMENTO A 24 V (CUT-IN)
MÍN.	1 Barra   	9.6	10.9	21.3	22.6
MÉD.	2 Barras   	11.1	12.4	22.3	23.6
MÁX.	3 Barras   	11.8	13.1	24.3	25.6

O dispositivo está predefinido com um nível de proteção médio da bateria.

Para entrar no interior do menu, acender o frigorífico pressionando o botão ON/OFF.

Pressionar a tecla SET, para ter acesso às configurações do nível de proteção da bateria. O parâmetro atualmente em memória inicia a lampear no visor.

Pressionar a tecla PARA CIMA ou PARA BAIXO para percorrer em sucessão as três diferentes programações.

1 Barra  

2 Barras   

3 Barras   

Sem pressionar qualquer tecla de confirmação, o visor sai automaticamente da programação e a configuração escolhida é memorizada.

### NOTA

Se o frigorífico é alimentado pela bateria de arranque do veículo, seleccionar o modo de controlo automático da bateria "HIGH". Se o frigorífico está conectado a uma bateria de alimentação, basta seleccionar o modo do dispositivo de controlo automático de bateria "LOW".

## ERROS

Eventuais erros de funcionamento são visualizados após 90 segundos e são indicados no display com os seguintes códigos:

1	O termostato é em curto-circuito ou não conectado corretamente com a unidade de comando eletrônico:	R6
2	O compressor está bloqueado:	R3
3	O ventilador envia para o comando eletrônico um valor superior aos 0,6A:	R2
4	O sistema de refrigeração está sobrecarregado de gás e o compressor não consegue funcionar com o mínimo de giros rpm:	R4
5	A temperatura ambiente é muito alta:	R5
6	Tensão insuficiente (Volts abaixo o valor de cut-out)	E1
7	Falta comunicação entre o display e a central eletrônica, no DISPLAY aparece a linha horizontal que se desloca por algum segundos, a mini geladeira desliga.	-

## INTRODUÇÃO DE ALIMENTOS

Evitar a introdução de pratos quentes na mini geladeira. Colocar os produtos de maneira que evite que batam ou quebrem durante a movimentação do veículo.

Certificar-se que a tampa esteja bem fechada e mantenha-a aberta o mínimo de tempo possível.



### ADVERTÊNCIAS



#### ATENÇÃO!

Mantiver livres de obstruções as aberturas de ventilação do equipamento ou da estrutura que a incorpora.



#### ATENÇÃO!

Não utilizar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento, que não sejam aqueles aconselhados pelo produtor.



#### ATENÇÃO!

Não danificar o circuito do refrigerante.



#### ATENÇÃO!

Não utilizar dispositivos elétricos no interior dos compartimentos para a conservação dos alimentos do equipamento, a menos que não sejam do tipo aconselhado pelo produtor.



#### ATENÇÃO!

Não conservar neste equipamento substâncias explosivas tais como latas de spray com um propulsante inflamável.



#### ATENÇÃO!

Risco de incêndio ou de choque elétrico.



#### ATENÇÃO!

Não deixar que objetos quentes toquem as partes em plástico do equipamento.



#### ATENÇÃO!

Não conservar gases e líquidos inflamáveis no interior do equipamento.



#### ATENÇÃO!

Não colocar produtos ou objetos inflamáveis, nem produtos que contêm líquido inflamável, no interior, perto ou acima do equipamento.

# TB 15 - 18



## ATENÇÃO!

Não tocar o compressor ou o condensador. Queimam!



## ATENÇÃO!

- O frigorífico é adequado para o arrefecimento e o congelamento dos alimentos.
- Usar o travel box apenas para o arrefecimento e a conservação de bebidas e snack fechados.
- No travel box não conservar géneros alimentícios perecíveis.
- Os alimentos podem ser armazenados na sua embalagem original ou em recipientes adequados.
- O travel box não é previsto para entrar em contacto com os alimentos.
- O travel box não é previsto para a correta conservação de fármacos. Para esses produtos consultar as instruções do folheto informativo.

## MANUTENÇÃO



### ATENÇÃO!

**Antes de realizar qualquer operação de manutenção na mini geladeira, retirar o cabo de alimentação elétrica da tomada.**

## LIMPEZA

- Limpar regularmente dentro e fora do refrigerador utilizando exclusivamente água morna e sabão neutro.
- Após a lavagem, enxaguar com água limpa e secar cuidadosamente com um pano macio.
- Não utilizar: produtos específicos para vidros e espelhos; sabão líquido, em pó ou em spray; solventes; álcool; amónia ou produtos abrasivos.
- Se não estiver em uso recomenda-se de enxugar bem a parte interna e deixar a porta semiaberta para ventilar o interior.

## RECOMENDAÇÕES ÚTEIS

No caso em que não funcione ou não funcione corretamente antes de chamar a assistência técnica certificar-se que:

- a) não falte energia elétrica.
- b) a tensão elétrica corresponda a aquela indicada na etiqueta.
- c) as ligações elétricas e as polaridades sejam corretas.
- d) as grades de ventilação não estejam obstruídas.
- e) a mini geladeira não esteja colocada próxima a uma fonte de calor.
- f) o fusível da linha elétrica não tenha sido cortado.



### Atenção!

O cabo de alimentação elétrica deve substituído exclusivamente pelo pessoal técnico qualificado e portanto por um serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante.

**Indel B declina qualquer responsabilidade no caso em que não sejam respeitadas escrupulosamente todas as instruções contidas neste manual.**